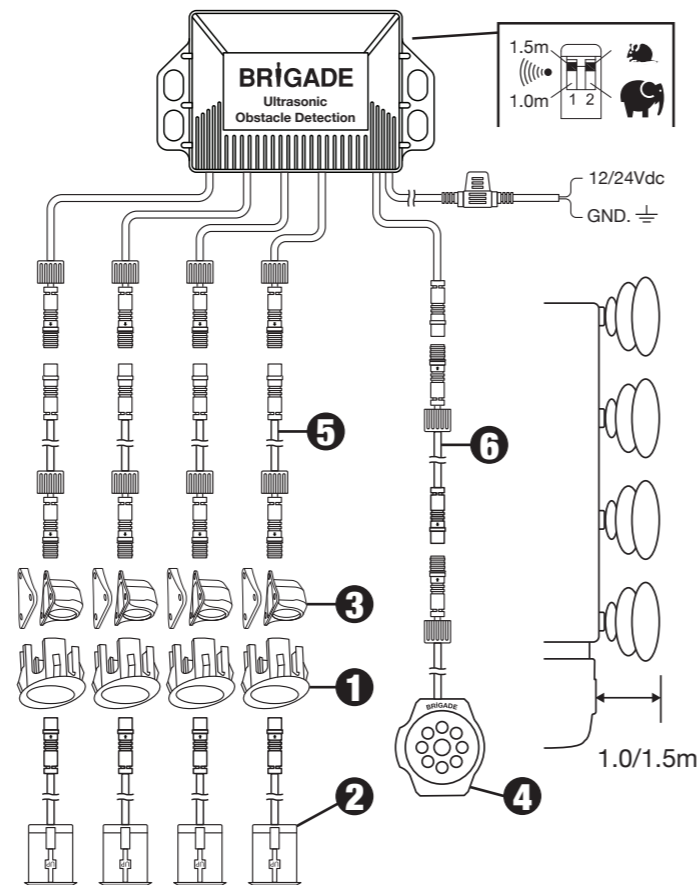


Quick start installation instructions
 Guide de démarrage rapide
 Anleitung Schnellstart-Installation
 Instruções de instalação de início rápido
 Snel starten installatie-instructies
 Инструкция по быстрой установке
 Instruções de instalação de início rápido
 Skrócona instrukcja montażu
 Hızlı Kurulum yönergeleri

Sidescan
Stepscan
Cornerscan

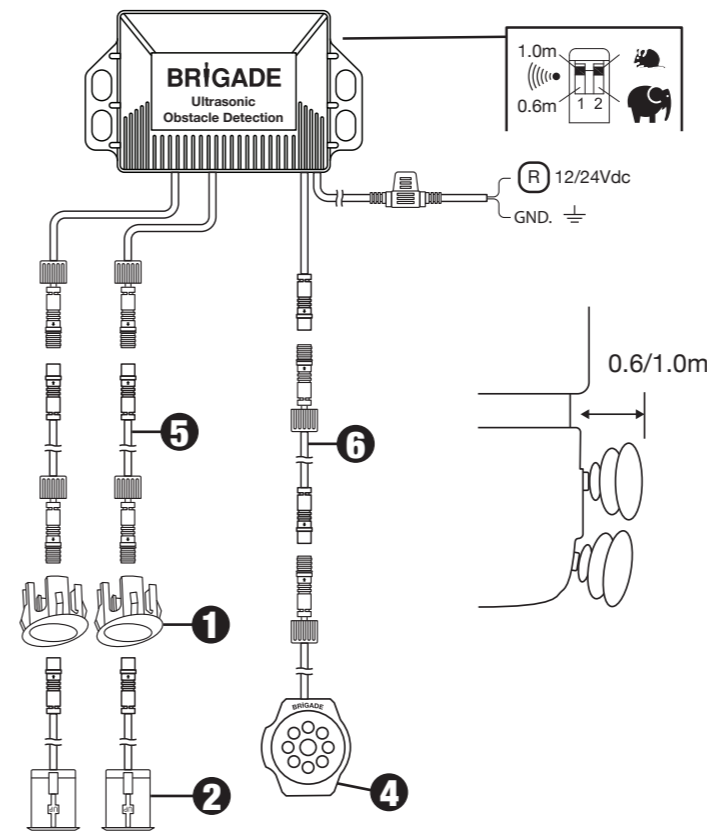
BRIGADE

1 Sidescan SS-4100W KIT



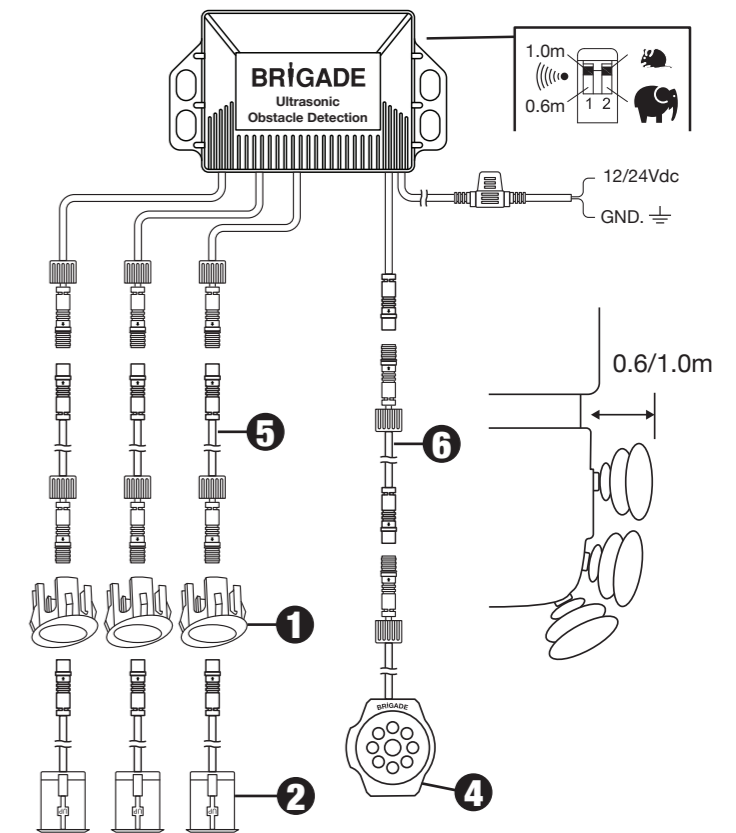
Part No: 5257

2 Stepscan ST-2100 KIT



Part No: 5262

3 Cornerscan CS-3100 KIT



Part No: 5261

BRIGADE

www.brigade-electronics.com

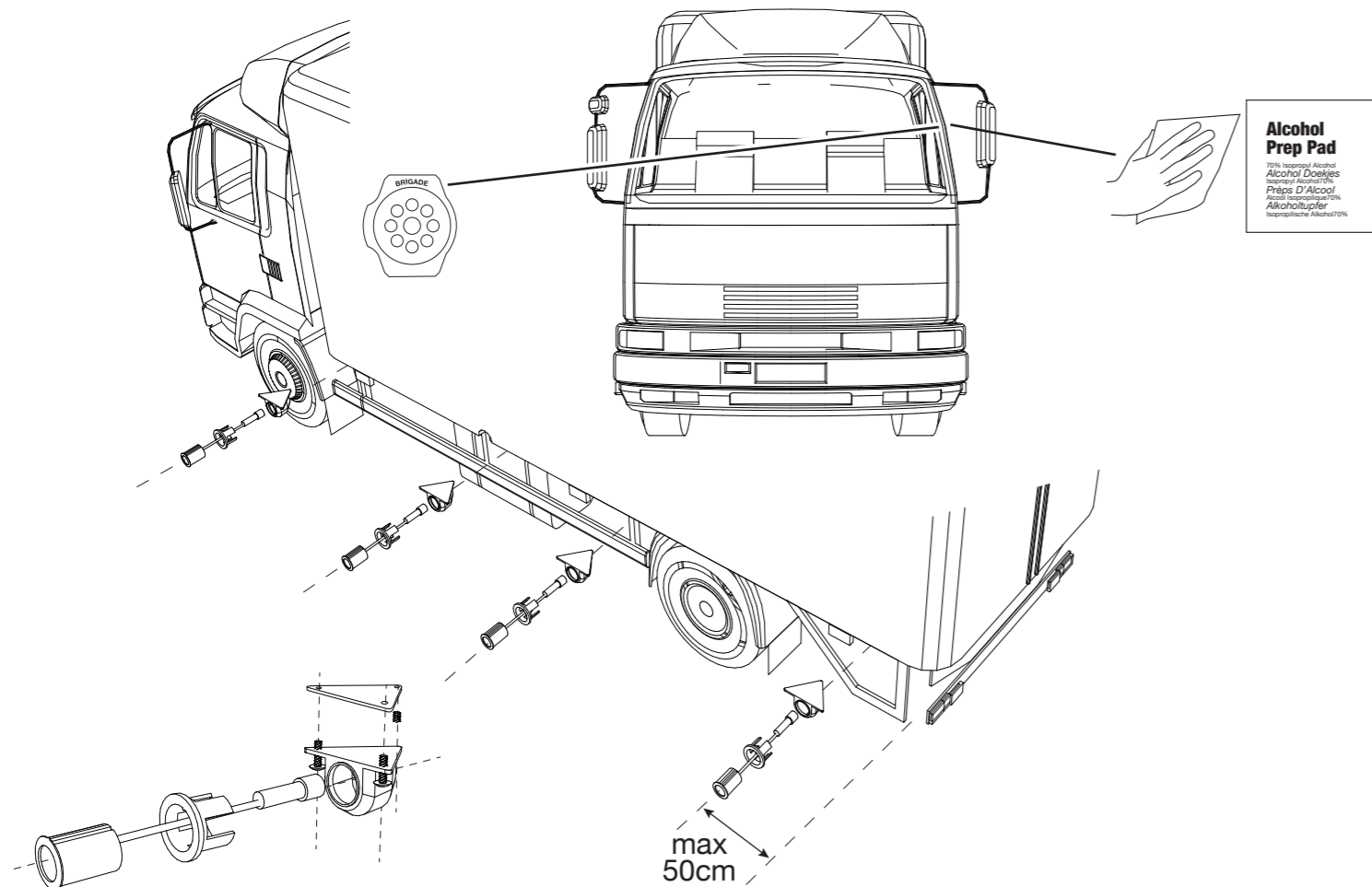
		SIDESCAN	CORNERSCAN	STEPSCAN	PART No.
		5258	5259	5260	
1		4	•	•	3721
		•	•	•	3722
		4	3	2	3723
		•	3	2	3724
		•	3	2	3725
2		4	3	2	3718
3		4	•	•	3733
4		1	1	1	3715
5		2x2.5m	3x2.5m	2x2.5m	3719
		4x4.5m	-	-	3720
6		3716 10m	3717 2.5m	3717 2.5m	
7		1	1	1	

• Optional extra / supplémentaire en option / Sonderausstattung / optional / opcional / optionele extra / Extra opcional/ дополнительное оборудование/ Isteğe bağlı ekstra/ wyposażenie dodatkowe

Environment automatic mute - Silencieux automatique selon environnement - Automatische Umgebungs-Stummschaltung - Ambiente mute automatica - Milieu automatique mute - Ambiente de silencio automático - Ambiente de silêncio automático - Автоматическое отключение по внешней обстановке - Çevresel engellere göre otomatik susturma

- GB** If there is no change in a detected object's position relative to the sensor within 4 seconds, the system will automatically mute the cabin buzzer, any change in object position relative to the sensor will unmute the cabin buzzer.
 Note: During the mute period, the LED indicator on the cabin buzzer will continue to flash red.
- FR** S'il n'y a pas de changement de la position d'un objet détecté par rapport au capteur après 4 secondes, le système éteindra automatiquement le buzzer interne, toute modification de la position de l'objet par rapport au capteur réactivera le buzzer interne.
 Remarque: Pendant la période de silence, l'indicateur LED du buzzer interne continuera à clignoter en rouge.
- DE** Wenn keine Änderung der Position eines erkannten Objekts gegenüber dem Sensor für 4 Sekunden erkannt wird, schaltet das System automatisch den Warnsummer auf stumm. Jegliche Änderung der erkannten Objektposition relativ zum Sensor aktiviert den internen Warnsummer wieder.
 Hinweis: Während der Stummschaltperiode blinkt die LED-Anzeige auf dem Warnsummer weiterhin rot.
- IT** Se dopo 4 secondi non si verifica un cambiamento della posizione dell'oggetto rilevato in relazione al sensore, il sistema interromperà automaticamente il cicalino interno. Qualunque modifica della posizione dell'oggetto rispetto al sensore riattiverà il buzzer interno.
 Nota: Durante il periodo di silenzio, il LED sul cicalino interno continuerà a lampeggiare in rosso.
- ES** Si no hay cambio en la posición de los objetos detectados después de 4 segundos, el sistema silenciará automática el zumbador interno, cualquier cambio en la posición del objeto va a reactivar el zumbador interno.
 Nota: Durante el período de silencio, el indicador LED en el zumbador interno seguirá parpadeando en rojo.
- NL** Als er na 4 seconden geen wijziging is van de positie van een gedetecteerd object ten opzichte van de sensor, zal het systeem automatisch de interne zoemer dempen. Elke wijziging in objectpositie ten opzichte van de sensor zal de interne zoemer uitschakelen.
 Opmerking: tijdens de stilstand blijft de LED-indicator op de display rood knipperen.
- PT** Se não houver nenhuma alteração na posição dos objetos detectados após 4 segundos, o sistema irá silenciar automaticamente o buzzer interno, qualquer alteração na posição do objeto irá liberar o sinal do buzzer.
 Nota: Durante o período de silêncio, o indicador LED no buzzer continuará a piscar na cor vermelha.
- RU** Если после 4 секунд положение обнаруженного объекта относительно датчика не изменилось, система автоматически отключит внутренний зуммер, любое изменение положения объекта относительно датчика приведет к включению внутреннего зуммера.
 Примечание.: Во время отключения звука светодиодный индикатор на внутреннем зуммере продолжает мигать красным.
- PL** Jeżeli po 4 sekundach nie zostanie wykryty ruch obiektu względem sensora, system automatycznie wyciszy buzzer (sygnalizacja dźwiękowa). Każda zmiana położenia obiektu względem sensora spowoduje wzbudzenie buzera.
 UWAGA: Podczas wyciszenia buzera dioda led będzie świecić się na czerwono.
- TR** Eğer alarma neden olan obje 4 sn boyunca hareket etmezse, bu durumda dahili alarm sesi susacak, ancak obje pozisyonunda bir değişiklik olursa alarm tekrar ötecektir.
 Not: Sesin sustuğu durumda alarm sesinin üzerindeki LED kırmızı olarak yanıp sönmeye devam edecektir.

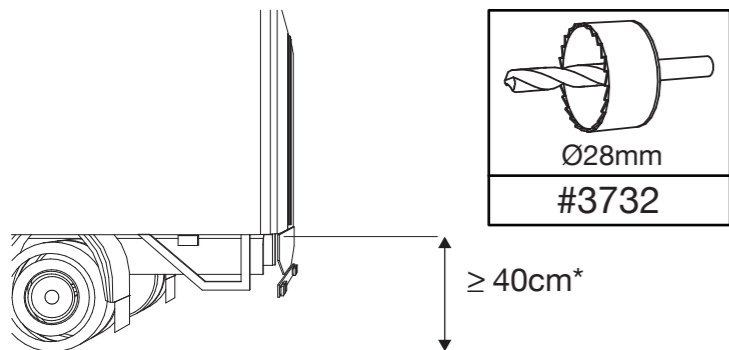
1 Sidescan SS-4100W



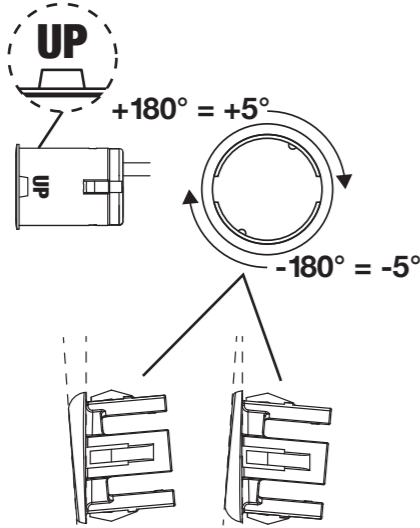
Alcohol Prep Pad
70% Isopropyl Alcohol
Alcohol Doestjes
Isopropanol 70%
Préps D'Alcool
Alcool Isopropyle 70%
Alkoholtupfer
Isopropylische Alkohol 70%

max 50cm

Installation - installation - installation - installazione - instalación - installatie - монтаж - instalação - instalacja - Kurulum



CM*	E x°
40	-26
50	-18
60	-11
70	-5
80	0
90	0
100	+5
120	+11
150	+18



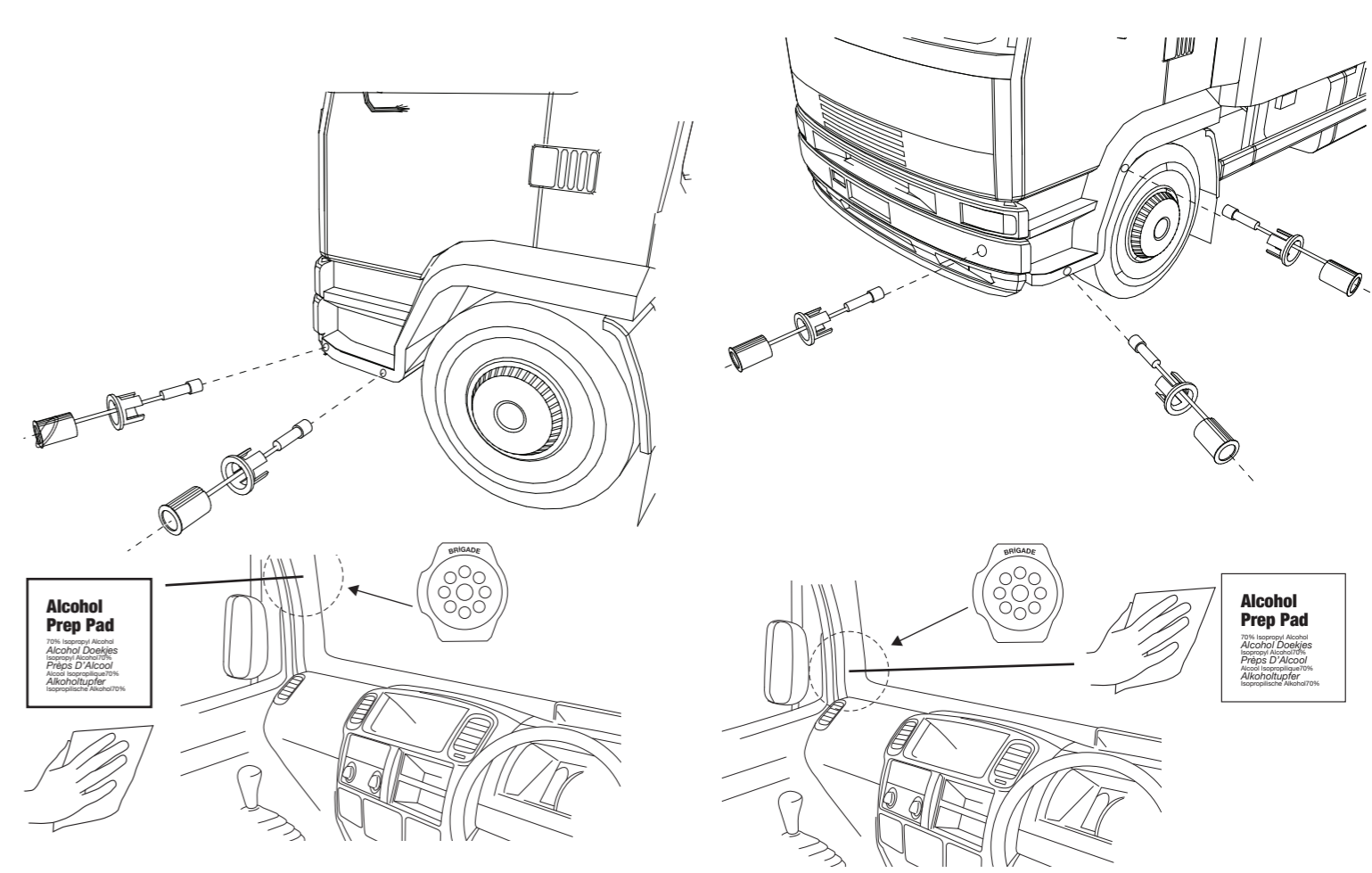
Environmental Learning Mode:
Mode d'apprentissage de l'environnement - Umfeld Lernmodus - Modalità di auto-apprendimento ELM - Modo de aprendizaje ambiental - Omgeving-leermodu - Modo de aprendizagem ambiental - Память сканирования внешней среды - Inteligentny tryb wykrywania przeszkód - Çevresel Öğrenme Modu

Detected:
Détecté
Erkannt
Rilevato
Detectado
Gedetected
Detectou
Belirlenmek
Обнаружен
Wykryto

Ignition:
Allumage
Zündung
Accensione
Ignición
Ontsteking
Ignição
Ateşleme
зажигание
Zapłon

Ignored:
Ignoré
Ignoriert
Ignorati
Ignorado
Genegeerd
Ignorado
Yok sayıldı
Игнорируется
Zignorowany

2 Stepscan ST-2100



Alcohol Prep Pad
70% Isopropyl Alcohol
Alcohol Doestjes
Isopropanol 70%
Préps D'Alcool
Alcool Isopropyle 70%
Alkoholtupfer
Isopropylische Alkohol 70%

Alcohol Prep Pad
70% Isopropyl Alcohol
Alcohol Doestjes
Isopropanol 70%
Préps D'Alcool
Alcool Isopropyle 70%
Alkoholtupfer
Isopropylische Alkohol 70%

Specifications - Spécifications - Technische Daten - Specifiche - Especificaciones - Specificaties - Especificações - Özellikler - Dane Techniczne - Технические Условия

GB SPECIFICATIONS

Power	10-32vdc input
Current Consumption	200mA / 12v max
Working Temperature	-40° C - +80° C
Frequency	40KHz ± 2KHz
Piezo Volume	72 - 90dB / 30cm
Piezo Frequency	2.3KHz ± 200Hz
Detection Range	Refer to system

FR SPÉCIFICATIONS

Alimentation	10-32vdc input
Consommation en courant	200 mA / 12v max
Température de Fonctionnement	-40° C - +80° C
Fréquence	40KHz ± 2KHz
Volume piézo	72 - 90dB / 30cm
Fréquence piézo	2.3KHz ± 200Hz
Plage de détection	Se référer au dessin du système

PT ESPECIFICAÇÕES

Potência	10-32vdc input
Consumo de corrente	200mA / 12v max
Temperatura de trabalho	-40°C - +80°C
Frequência	40kHz ± 2kHz
Volume piezo	72 - 90dB / 30cm
Frequência de piezo	2.3KHz ± 200Hz
Alcance da detecção	Consulte sistema

TR ÖZELLİKLER

Besleme	10-32VDC
Güç Sarfı	200 mA / 12 DVC 'de
Çalışma Sıcaklığı	-40°C - +80°C
Frekans	40kHz ± 2kHz
Piezo Ses Şiddeti	72 - 90dB / 30cm
Piezo Frekansı	2.3KHz ± 200Hz
Algılama Aralığı	Bkz. Sistem Bilgileri

DE TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	10-32Vdc
Stromverbrauch	max 200 mA / 12V
Betriebstemperatur	-40°C - +80°C
Frequenz	40KHz ± 2KHz
Piezo-Lautstärke	72 - 90dB / 30cm
Piezo-frequenz	2.3KHz ± 200Hz
Erfassungsbereich	siehe System-Zeichnung

IT SPECIFICHE

Alimentazione	10-32vdc input
Consumo di corrente	200 mA / 12v max
Temperatura di da Funzionamento	-40° C - +80° C
Frequenza	40kHz ± 2kHz
Volume piezo	72 - 90dB / 30cm
Frequenza piezo	2.3KHz ± 200Hz
Campo di rilevamento	Con riferimento ai disegni di sistema

PL DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	10-32vdc input
Pobór prądu:	200mA / 12v max
Temperatura pracy:	-40°C - +80°C
Częstotliwość:	40kHz ± 2kHz
Głośność:	72 - 90dB / 30cm
Częstotliwość piezo:	2.3KHz ± 200Hz
Zakres detekcji:	Wodniesieniu do systemu

RU ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

мощность:	10-32 В постоянного тока на входе
потребление тока:	200mA / 12 В макс
рабочая температура:	-40°C - +80°C
частота:	40кГц ± 2кГц
пьезогромкость (?):	72 - 90дБ / 30см
пьезочастота (?):	2.3кГц ± 200Гц
зона обнаружения (детекции):	обратиться к сведениям системы

ES ESPECIFICACIONES

Suministro de corriente	10-32vdc entrada
Consumo de corriente	200 mA / 12v max
Temperatura de trabajo	-40°C - +80°C
Frecuencia	40kHz ± 2kHz
Piezo volumen	72 - 90dB / 30cm
Piezoeléctrico de frecuencia	2.3KHz ± 200Hz
Detección de la gama	Referencia a los planos del sistema

NL SPECIFICATIES

Stroomvoorziening	10-32vdc Ingang
Huidig gebruik	200mA / 12v max
Werktemperatuur	-40° C - +80° C
Frequentie	40kHz ± 2kHz
Piëzo Deel	72 - 90dB / 30cm
Piëzo frequentie	2.3KHz ± 200Hz
Detectiebereik	Verwijzen naar het systeem tekenen